# Seminario XV

# El Acto Psicoanalítico

1967 - 1968

# 5ta reunión

10 de enero 1968

**NOTA:**

*En la puntuación está el sentido*
dice Lacan en alguno de los primeros seminarios.

De la version de **Staferla —http://staferla.free.fr/**
—a quienes hay que agradecer su publicación
yo me doy la mía.

Si alguien quiere darse la suya
—y su propia traducción...
o formato... o lo que sea...
usando esta versión como base...
no tiene mas que pedirme el 'original' de este *.pdf.

Consiste en un archivo *.sla
que es el formato de un programa que se llama Scribus.
y es muy sencillo de utilizar.

Claudia

claudia.sol.es@gmail.com

JE vous présente mes vœux pour la nouvelle année —
—comme on dit.

Pourquoi nouvelle...?

Elle est comme la lune...
pourtant quand elle a fini elle recommence...

...et ce point de finition et de recommencement...
on pourrait le placer n'importe où

peut-être... à la différence de la lune
qui a été faite
—comme chacun sait
et comme une locution familière le rappelle...
à l'intention de pas n'importe qui.

Là...
il y a un moment
où la lune disparaît:
raison pour la déclarer *nouvelle* après.

Mais pour l'année...
et pour beaucoup d'autres choses...
généralement pour ce qu'on appelle le réel
elle n'a pas de commencement assignable.

Pourtant il faut qu'elle en ait un

LES hago presente mis mejores deseos para el nuevo año
—como se dice.

¿Por qué nuevo...?

El es como la luna...
que cuando ha terminado vuelve a empezar...

...y este punto de terminar y volver a empezar
podría colocarse en cualquier parte...

puede ser... a diferencia de la luna
que ha sido hecha
—como todo el mundo sabe...
y como nos recuerda una frase coloquial...
con no importa qué intención...

Allí...
hay un momento
en que la luna desaparece:
razón para declararla *nueva* después.

Pero para el año...
y para muchas otras cosas...
generalmente para lo que se llama real
no tiene principio asignable.

Sin embargo debe tener uno...

à partir du moment où elle a été dénommée *année*
en raison du **repérage signifiant**
de ce qu'on se trouve —pour une part...
de ce réel
définir comme *cycle*.

C'est un *cycle*
pas tout à fait exact
comme tous *les cycles*
dans le réel

mais à partir du moment où on l'a saisi comme *cycle*
il y a **un signifiant**
qui ne colle pas tout à fait avec le réel:

on le corrige...
en parlant —par exemple de *grande année* [35]
à propos d'une petite chose
qui varie d'année en année
jusqu'à faire *un cycle 28 000 ans.*

35 Pour **les astronomes anciens**
La *grande année* —28 000 ans
représentait le temps
qu'il faut aux constellations
pour reprendre leur position d'origine.
Cf. **Yeats:** *Un songe* livre IV.

desde el momento en que fue llamado *año*
por **la identificación significante**
de lo que se encuentra —por una parte...
de este real...
definido como *ciclo*.

Es un *ciclo*
que no es del todo exacto
como todos *los ciclos*
en lo real

pero desde el momento en que lo captamos como *ciclo*
hay **un significante**
que no acaba de encajar con lo real:

lo corregimos
hablando —por ejemplo... de *gran año* [35]
en relación con una cosa pequeña
que varía de año en año
hasta hacer *un ciclo de 28.000 años.*

35 Para **los antiguos astrónomos**
El *gran año* —28.000 años
representaba el tiempo
que tardaban las constelaciones
en volver a su posición original.
Cf. **Yeats:** *Un Sueño* -Libro IV.

Ça se dit bref: *on recycle*.

Et alors... le commencement de l'année —par exemple...
où le placer...?

C'est là qu'est l'acte.

C'est tout —au moins...
une des façons d'aborder
ce qu'il en est de l'acte...

structure dont
—si vous cherchez bien
vous vous apercevrez
qu'on a —somme toute...
peu parlé.

**La nouvelle année** —donc...
me donne l'occasion
de l'aborder par ce bout.

Un acte
c'est lié
à *la détermination du commencement*

et tout à fait spécialement
là où il y a besoin d'en faire un —précisément...
parce qu'il n'y en a pas.

Se dice en pocas palabras: *reciclamos*.

Y luego... el comienzo del año —por ejemplo...
¿dónde colocarlo...?

Ahí es donde está el acto.

Esta es —al menos...
una de las formas de abordar
lo que está en juego en el acto...

una estructura sobre la cual
—si miran con detenimiento...
se darán cuenta
que se ha —en general...
hablado poco.

**El año nuevo** —por lo tanto...
me da la oportunidad
de abordarlo desde este final.

Un acto
está ligado
a *la determinación del comienzo*

y muy especialmente
donde hay necesidad de hacerlo —precisamente...
porque no lo hay.

C'est pour cela qu'en somme...
ça a un certain sens
ce que j'ai fait au début
de vous présenter **mes vœux de bonne année**

ça...
entre dans **le champ de l'acte.**

Bien sûr
c'est un petit acte comme ça
un très laïc résidu d'acte...

mais n'oubliez pas
que si nous nous faisons ces petits salamalecs
d'ailleurs
toujours plus ou moins en voie de désuétude
mais qui subsistent
—c'est justement ce qu'il y a de remarquable...

c'est en écho
à des choses dont on parle
comme si elles étaient passées...
à savoir...

des **actes cérémoniels**
qui dans un cadre —par exemple... qu'on peut appeler *l'Empire*
consistaient —à ce que ce jour-là... tout ce qu'on vous raconte...!

Es por eso que en suma...
tiene un cierto sentido
lo que hice al principio
de presentarles **mis deseos de Año Nuevo**...

eso...
entra dentro del **campo del acto.**

Por supuesto
es un pequeño acto...
—un muy laico residuo de acto...

pero no olviden
que si hacemos estas pequeñas cortesías
además...
siempre más o menos en proceso de volverse obsoletas
pero que persisten...
—es precisamente eso lo que es notable...

es un eco
de cosas de las que se habla
como si hubieran pasado...
a saber...

los **actos ceremoniales**
que en un marco —por ejemplo... que podemos llamar *el Imperio*
consistieron —hasta ese día... ¡todo lo que se dice...!

**l'Empereur** —par exemple...
manipulait de ses propres mains une charrue.

C'était un acte —précisément...
ordonné à *marquer* un commencement
pour autant qu'il était essentiel
à un certain ordre d'**empire**
que cette fondation
renouvelée au début de chaque année
fût *marquée*.

Nous voyons là la dimension
de ce qu'on appelle
l'acte **traditionnel**

celui qui se fonde
dans une certaine nécessité de transférer
quelque chose qui est considéré comme essentiel
dans **l'ordre du signifiant**.

Qu'il faille le transférer... suppose —apparemment...
que ça ne se transfère pas tout seul...

que commencement est —donc bien... effectivement... renouvellement.

Ce qui ouvre la porte
même pas par la voie d'une opposition

**El Emperador** —por ejemplo...
manipuló un arado con sus propias manos.

Fue un acto... precisamente...
ordenado para *marcar* un comienzo
en la medida en que era esencial
a un determinado orden del **Imperio**
que esta fundación
renovada al comienzo de cada año
fuera *marcada*.

Vemos allí la dimensión
de lo que se llama
**el acto tradicional**...

aquel que se funda
en una cierta necesidad de transferir
algo que se considera esencial
en **el orden del significante.**

Que deba ser transferido... supone —aparentemente...
que no se transfiere por sí mismo...

ese comienzo es —por tanto... efectivamente
renovación.

Lo cual abre la puerta
no por la vía de una oposición

à ceci qu'il est concevable
que l'acte constitue
—si l'on peut s'exprimer de cette façon... sans guillemets...
*un vrai commencement...*

qu'il y ait —pour tout dire...
un acte qui soit créateur
et que ce soit là **le commencement.**

Or...
il suffit d'évoquer cet horizon
de tout fonctionnement de l'acte
pour s'apercevoir
que c'est bien évidemment... là
que réside **sa vraie structure**

ce qui est tout à fait apparent
évident
et ce qui montre la fécondité —d'ailleurs
du **mythe de la Création**.

Il est un peu surprenant
qu'il ne soit pas venu
d'une façon maintenant qui soit courante
admise dans la conscience commune...

qu'il y a une relation certaine entre

a que sea concebible
que el acto constituya
—si se puede expresar así... sin comillas...
*un verdadero comienzo...*

Que haya —en definitiva...
un acto que sea creativo
y que este es **el comienzo**.

Sin embargo...
basta evocar este horizonte
de todo funcionamiento del acto
para darse cuenta
de que es evidentemente allí...
donde reside **su verdadera estructura**

lo cual es bastante evidente
obvio
y lo que muestra la fecundidad —además...
del **mito de la Creación**.

Es un poco sorprendente
que no haya llegado
de una manera que ahora es corriente...
aceptada en la conciencia común...

que haya una conexión definitiva entre

- la cassure qui s'est produite
  dans **l'évolution de la science**
  **au début du XVIIème siècle**
  et
- la réalisation...
  l'avènement
  de la portée véritable de ce **mythe de la Création**

  qui aura —donc...
  mis **seize siècles**
  à parvenir à sa véritable incidence
  à ce qu'on peut à travers cette époque
  appeler
  *la conscience chrétienne.*

Je ne saurais trop revenir sur cette remarque
qui comme je le souligne à chaque fois
n'est pas de moi
mais d'Alexandre Koyré [36].

*Au commencement était l'action*

—dit Goethe [37]

- la ruptura que ocurrió
  en **la evolución de la ciencia**
  **al comienzo de la siglo XVII**
  y
- la realización...
  el advenimiento
  del verdadero alcance de **este mito de la Creación**

  que —por lo tanto...
  tomado **dieciséis siglos**
  en alcanzar su verdadera incidencia
  a eso que se puede a través de este tiempo...
  llamar
  *la conciencia cristiana.*

No puedo retroceder demasiado en esta observación
que —como subrayo cada vez...
no es mía...
sino de **Alexandre Koyré** [36].

*Al principio fue la acción*

—dijo **Goethe**[37]

36 Cf. **A. Koyré:** *Du monde clos à l'univers infini*
Paris Gallimard 1973 pp. 64-65 .

37 **Goethe: Faust** Paris Aubier 1976 pp. 40-41:
*Im Anfang war die Tat !*
C'est la phrase sur laquelle Freud conclut *Totem et tabou.*

36 Cf. **A. Koyré:** *Del mundo cerrado al universo infinito*
París, Gallimard, 1973, pp. 64-65.

37 **Goethe: Faust**, París, Aubier, 1976, págs. 40-41:
*Im Anfang war die Tat!*
Esta es la frase sobre la que concluye Freud *Tótem y tabú.*

On peu plus tard.

On croit que c'est là contradiction
à **la formule joannique**:

*Au commencement était le Verbe* [38].

C'est ce qui nécessite
qu'on y regarde d'un peu plus près.

Si vous vous introduisez dans la question
par la voie que je viens d'essayer de vous ouvrir
sous une espèce familière
il est tout à fait clair
qu'il n'y a pas entre ces deux formules
la moindre opposition:

*Au commencement était l'action*

...parce que sans acte
il ne saurait tout simplement
être question de commencement.

*L'action* est bien au commencement
parce qu'il ne saurait y avoir de commencement
sans action.

38 **Nouveau Testament Jean** 1 1.

un poco más tarde.

Se cree que esto es una **contradicción**
a **la fórmula joánica**:

*En el principio fue el Verbo* [38].

Esto es lo que necesita
que se lo mire un poco más de cerca.

Si se adentran en la cuestión
por la vía que acabo de intentar abrirles
bajo una especie familiar
está bien claro
que no hay la menor oposición
entre estas dos fórmulas:

*Al principio fue la acción*

...porque sin **acto**
simplemente
no podría haber cuestión de comienzo.

*La acción* está al comienzo
porque no puede haber comienzo
sin acción.

38 **Nuevo Testamento, Juan**, 1, 1.

- 36 -

Si nous nous apercevons
par quelque biais
de ce qui n'est
ou n'a jamais été mis ici
tout à fait en avant
comme c'est nécessaire...

qu'il n'y a **point d'action**
qui ne se présente avec une **pointe signifi**ante

d'abord et avant tout
que c'est ce qui caractérise l'acte:
**sa pointe signifi**ante

et que son efficience d'acte
qui n'a rien à faire
avec l'efficacité d'un **faire**
est quelque chose qui attient [39]
à cette pointe signifiante

On peut commencer à parler d'acte
simplement...

39 Attenir: verbe intransitif attenir à...:
être situé immédiatement à côté de...
jouxter.

- 36 de 43 -

Si notamos
por algún sesgo
lo que no está...
o nunca ha sido puesto aquí
de manera bastante destacada
como es necesario...

que no hay **punto de acción**
que no se presente con un **punto** significante

Al principio y ante todo...
que esto es lo que caracteriza el acto:
**su punto sign**ificante

y que su eficacia como acto
que nada tiene que ver
con la eficacia de un **hacer**...
es algo que se acerca [39]
a este punto significante

Podemos empezar a hablar de acto
simplemente...

39 Attenir: verbo intransitivo, attenir à...
estar situado inmediatamente al lado de...
adherirse.

sans perdre de vue
qu'il est assez curieux
que ce soit un psychanalyste
qui puisse —pour la première fois...
mettre sur ce terme d'acte
cet accent.

Plus exactement
ce qui en constitue le trait étrange
donc problématique
est double:

d'une part
que ce soit dans le champ analytique
—à savoir... à propos de l'acte manqué

...qu'il soit apparu —justement...
qu'un acte qui se présente lui-même comme manqué
soit un acte
et uniquement de ceci qu'il soit signifiant

...ensuite
qu'un psychanalyste —très précisément... préside
limitons-nous à ce terme pour l'instant
à une opération dite *psychanalyse*
qui dans son principe
commande la suspension de tout acte.

sin perder de vista
que es bastante curioso
que sea un psicoanalista
quien pueda —por primera vez...
poner sobre este término: acto
este acento.

Más exactamente
lo que constituye su rasgo extraño
y por lo tanto problemático
es doble:

por un lado
si en el campo analítico
—es decir... con respecto al **acto fallido**

...que ha resultado —precisamente...
que **un acto** que se presenta como fracasado
es **un acto**
y sólo por eso es **significante**.

...entonces...
que un psicoanalista —muy precisamente... preside
limitémonos a este término por el momento...
una operación llamada *psicoanálisis*
que en principio
ordena la suspensión de todo acto

Vous sentez
que quand nous allons maintenant nous engager
dans cette voie d'interroger d'une façon plus précise
plus insistante
que nous n'avons pu le faire dans les séances introductives
du dernier trimestre...
ce qu'il en est de l'acte psychanalytique

je veux —tout de même...
—un peu plus que je n'ai pu le faire dans ces premiers mois...
pointer
qu'à notre horizon
nous avons ce qu'il peut en être de tout acte...

de cet acte
dont j'ai montré tout à l'heure le caractère inaugural

et dont si l'on peut dire... le type
est véhiculé pour nous
à travers cette méditation vacillante
qui se poursuit autour de la politique
par l'acte dit **du Rubicon** —par exemple.

Derrière lui d'autres se profilent:
**Nuit du 4 août**
**Jeu de Paume**
**Journées d'octobre.**

Ustedes sienten
que cuando ahora vamos a emprender este camino
de cuestionar de una manera más precisa
más insistente
de lo que pudimos hacer en las sesiones introductorias
del último trimestre...
qué es el acto **psicoanalitico**...

quiero —de todos modos
—un poco más de lo que pude hacer en estos primeros meses...
señalar
que en nuestro horizonte
tenemos lo que puede ser cualquier acto...

de este acto
del que mostré antes el carácter inaugural

y cuyo tipo —por así decirlo
se nos transmite
a través de esta meditación vacilante
que continúa en torno a la política...
por el acto conocido como **el Rubicón** —por ejemplo.

Detrás de él van surgiendo otros:
**Noche del 4 de agosto**
**Juego de Palma**
**Días de octubre**...

Où est ici
le sens de l'acte ?

Certes nous touchons
nous sentons
que le point où se suspend d'abord l'interrogation
c'est le sens stratégique
de tel ou tel franchissement...

Dieu merci ce n'est pas pour rien
que j'évoquais d'abord **le Rubicon**.

C'est un exemple assez simple
et tout *marqué* des dimensions du sacré.

**Franchir le Rubicon**
n'avait pas —pour **César**...
une signification militaire décisive mais...

par contre
le franchir
c'était entrer sur la terre-mère...

la terre de **la République**
celle qu'aborder
c'était violer [40].

40 **Le Rubicon** —aujourd'hui **Fiumicino**

¿Dónde está aquí
el sentido del acto... ?

Ciertamente tocamos...
sentimos...
que el punto donde primero se suspende el cuestionamiento
es el sentido estratégico
de tal o cual franqueamiento...

Gracias a Dios no es por nada
que evoqué primero **el Rubicon...**

Es un ejemplo bastante simple
y bastante *marcado* con las dimensiones de lo sagrado.

**Cruzar el Rubicón**
no tenía —para **César**...
un significado militar decisivo...

pero en cambio
cruzarlo
era entrar en la madre tierra...

la tierra de **la República**
a la que... acercarse...
era violar [40].

40 **El Rubicón** —ahora **Fiumicino**

C'était là quelque chose de franchi
dans le sens de ces actes **révolutionnaires**
que je me trouve —bien sûr...
pas sans intention
avoir profilés là derrière
l'acte

Est-il au moment où **Lénine** donne tel ordre...?

...ou au moment où les signifiants
qui ont été lâchés sur le monde
donnent
à tel succès précis dans la stratégie
**son sens de commencement**...
déjà tracé...?

...quelque chose...
où la conséquence d'une certaine stratégie...
pourra venir prendre sa place

Había algo allí cruzado
en el sentido de esos actos **revolucionarios**
que me encuentro —por supuesto
no sin intención
habiendo perfilados allá atrás
el acto...

¿Es en el momento en que **Lenin** da tal orden...?

¿...o en el momento en que los significantes
que se han desatado sobre el mundo
dan
a tal suceso preciso en la estrategia...
**su sentido de comienzo**
ya trazado...?

algo...
donde la consecuencia de una cierta estrategia
puede tomar su lugar

/// était la frontière entre
- **la Gaule cisalpine** —plaine du Pô
  et
- l'**Italie**.

Il était interdit
à tout général romain
de le franchir en armes
sans ordres du Sénat.

/// era la frontera entre
- **la Galia Cisalpina** —**llanura del Po**
  e
- **Italia**.

Estaba prohibido
que cualquier general romano
lo cruzara en armas
sin órdenes del Senado.

d'y prendre **sa valeur de signe**...?

Après tout
la question vaut bien d'être posée ici
à un certain départ
car dans la façon dont je vais m'avancer aujourd'hui
sur ce terrain de l'acte
il y a aussi
un certain franchissement
à évoquer cette **dimension de l'acte révolutionnaire**

et à l'épingler de ceci
de différent de toute efficacité de guerre
et qui s'appelle
*susciter un nouveau désir.*

*Un coup de ton doigt sur le tambour*
*décharge tous les sons*
*et commence la nouvelle harmonie.*

*Un pas de toi*
*c'est la levée des nouveaux hommes*
*et leur « en-marche ».*

*Ta tête se détourne: le nouvel amour...!*
*Ta tête se retourne... le nouvel amour...!*

Je pense qu'aucun de vous

y tomar **su valor de signo**...?

Después de todo
la pregunta bien vale que sea planteada aquí
en cierto punto de partida
porque en la forma en que voy a avanzar hoy
en este terreno del acto
hay también
una cierta superación
al evocar **esta dimensión del acto revolucionario**

y prescindir de esto
que es diferente de cualquier eficacia de la guerra
y que se llama
*suscitar un nuevo deseo.*

*Un toque de su dedo en el tambor*
*descarga todo el sonido*
*y comienza la nueva armonía.*

*A un paso de ti*
*está la formación de nuevos hombres*
*y su «en marcha».*

*Tu cabeza se vuelve: ¡el nuevo amor!*
*Tu cabeza está girando... ¡el nuevo amor...!*

Creo que ninguno de ustedes

n'est sans entendre ce texte de Rimbaud —que je n'achève pas...
et qui s'appelle *À une Raison* [41].

C'est la formule de l'acte:
l'acte de poser l'inconscient

Peut-il être conçu autrement...?

Et spécialement
à partir du moment:
où je rappelle que
**l'inconscient est structure de** langage

où...
l'ayant rappelé

ha dejado de escuchar este texto de Rimbaud —que no finalizo...
y que se llama *À une Raison* [41].

Esta es la fórmula del acto:
el acto de postular el inconsciente...

¿Puede concebirse de otro modo...?

Y sobre todo
a partir del momento:
cuando recuerdo que
el inconsciente **es una estructura de** lenguaje...

cuando...
habiéndolo recordado

41 **Arthur Rimbaud (1854-1891): Illuminations. À une Raison**:

Un coup de ton doigt sur le tambour
décharge tous les sons
et commence la nouvelle harmonie.

Un pas de toi
c'est la levée des nouveaux hommes
et leur en-marche.

Ta tête se détourne:
le nouvel amour!
Ta tête se retourne...
le nouvel amour !

Change nos lots
crible les fléaux
à commencer par le temps
te chantent ces enfants.

Elève n'importe où
la substance de nos fortunes
et de nos vœux

on t'en prie.
arrivée de toujours
qui t'en iras partout.

41 **Arthur Rimbaud (1854-1891): Iluminaciones. À une Raison**:

Un toque del dedo en el tambor
descarga todos los sonidos
y comienza la nueva armonía.

A un paso de ti
está la formación de nuevos hombres
y su marcha.

Tu cabeza se vuelve:
¡el nuevo amor!
Tu cabeza está girando...
¡el nuevo amor!

Cambiad nuestras suertes,
tamizad las plagas
empezando por el tiempo
os cantan estos niños.

Levanta en cualquier lugar
la sustancia de nuestras fortunas
y nuestros deseos

Te suplicamos...
Llegada de siempre
que irá a todas partes.

sans en enregistrer d'ébranlement bien profond
chez ceux que cela intéresse...

je reprends
et parle de son effet de rupture
sur **le cogito.**

Ici je reprends... je souligne...

Il se trouve que dans un certain champ
je puis formuler

*je pense*

Ça...
en a tous les caractères:

- ce que j'ai rêvé cette nuit
- ce que j'ai raté ce matin —voire hier
  par quelque trébuchement incertain...
- ce que j'ai touché —sans le vouloir
  en faisant ce qu'on appelle un mot d'esprit
- parfois sans le faire exprès...

Est-ce que dans ce

*je pense...*

...j'y... **suis**...?

sin registrar una conmoción muy profunda
en aquellos que tienen interes...

retomo
y hablo de su efecto de ruptura
sobre **el cogito**...

Aquí resumo... subrayo...

Sucede que en cierto campo
puedo formular

*yo pienso*

Eso...
tiene todos los caracteres...

- lo que soñé anoche...
- lo que me perdí esta mañana —incluso ayer...
  por algún tropezón incierto...
- eso que toqué —sin querer...
  haciendo lo que se llama un chiste
- a veces sin hacerlo a propósito.

En este

*je pienso...*

¿...**je soy**... ahí...?

- 37 -

Il est tout à fait certain
que la révélation du

*je pense...*

**de l'inconscient**
implique...
tout le monde sait
cela qu'on ait fait de la psychanalyse ou pas

il suffit d'ouvrir un bouquin
et de voir de quoi il s'agit...

quelque chose qui au niveau de ce que **le cogito de Descartes**
nous fait toucher
de l'implication du

*donc je suis*

cette dimension que j'appellerai de... *désamorçage*

qui fait que là
où le plus sûrement

*je pense*

à m'en apercevoir

*j'y étais*

Mais... exactement —comme on dit...

- 37-

Es absolutamente cierto
que la revelación del

*yo pienso...*

**del inconsciente**
implica...
todo el mundo lo sabe...
sea que haya hecho psicoanálisis o no...

basta con abrir un libro
y ver de qué se trata...

algo que a nivel de lo que **el cogito de Descartes**
nos hace tocar
de la implicación del

*luego soy*

esa dimensión que llamaré... *desactivante*

que hace que ahí
donde más seguramente

*yo pienso*

noto que

*ahí era.*

Pero... exactamente —como se dice...

Vous savez que j'ai déjà usé de cet exemple...

L'expérience m'apprend qu'il n'est pas vain de se répéter...

c'est au même sens
selon l'exemple extrait
des *remarques du linguiste* **Guillaume** [42]

Que cet emploi très spécifique de **l'imparfait en français**
qui fait toute l'ambiguïté de l'expression:

*Un instant plus tard*
*la bombe éclatait.*

Ce qui veut dire que —justement...
elle n'éclate pas.

Permettez-moi de la rajouter de la plaquer cette nuance
sur le

*Wo Es war*

42 **Gustave Guillaume:** *Temps et Verbe* Paris Lib. Honoré Champion
Éd. 1970 2000 pp. 68-69 et
**Langage et Science du Langage**
Paris Lib. A.-G. Nizet 1973 pp. 215-216.

À noter que la phrase sur laquelle **Guillaume** prend appui est:
***Un instant après... le train déraillait.***

Il est également question de cet usage de l'imparfait
dans les Écrits op. cit. p.678.

Ustedes saben que ya he usado este ejemplo...

La experiencia me enseña que no es en vano repetirse...

es en el mismo sentido
según el ejemplo tomado
de las *remarcaciones del lingüista* **Guillaume** [42]

Que este uso muy específico del **imperfecto en francés**
que hace toda la ambigüedad de la expresión:

*Un instante mas*
*la bomba explotaba.*

Lo que quiere decir que —precisamente...
ella no explotó.

Permítanme añadir este matiz
sobre el

*Wo Es war*

42 **Gustave Guillaume:** *Tiempo y palabra*
París, Lib. Honoré Champion Ed., 1970, 2000, pp. 68-69, y
**Lenguaje y ciencia del lenguaje**
París, Lib. A.-G. Nizet, 1973, págs. 215-216.

Tenga en cuenta que la oración en la que se basa **Guillaume** es:
***Un instante después... el tren descarrilaba.***

Este uso del imperfecto
también se discute en los Escritos II - op. cit. - pág. 645.(pdf)

allemand
qui ne la comporte pas

et d'y ajouter de ce fait
l'utilisation renouvelée que l'on peut donner du

*Wo Es war soll Ich werden* [43]:

*là où c'était*

*où*

ce n'est plus que

*là*

Parce que **je sais**
que **je l'ai pensé**

*soll Ich werden*

Ici... le **Ich**
—il y a longtemps que je l'ai souligné
ne peut que se traduire
par **le sujet**

*le sujet doit advenir*

43 Sigmund Freud G.W. XV p.86.
Nouvelles conférences d'introduction à la psychanalyse
Paris Gallimard 1984 p.110.

aleman
que no la incluye

y agregarle de hecho...
el uso renovado que se le puede dar a

*Wo Es war soll Ich werden* [43]:

*allí donde era*

*donde*

eso no es mas que

*allí*

Porque **yo sé**
que **yo lo he pensado**

*soll Ich werden*

Aquí... el **Ich**
—hace mucho tiempo que lo subrayé...
sólo puede traducirse
por **el sujeto**...

*el sujeto debe advenir*

43 Sigmund Freud, G.W., XV, p.86.
Nuevas conferencias introductorias al psicoanálisis,
V.pdf . Lopez Ballesteros, pag. 2915
V.pdf. Vol.22 - pag.23 - *Donde Ello era, Yo debo devenir.*

Seulement le peut-il ? —Voilà la question.

*Là où c'était*
traduisons
*je dois devenir*
continuez...
psychanalyste

Seulement
du fait de la question que j'ai posée à propos de ce **Ich**
traduit par *le sujet...*

comment... le psychanalyste
va-t-il pouvoir trouver sa place...
dans cette conjoncture...?

C'est cette conjoncture
que l'année dernière j'ai expressément articulée
au titre de *La logique du fantasme*
par la **conjonction disjonctive**

d'une disjonction
très spéciale

44 Cf. Séminaires:
Les fondements de la psychanalyse séance du 27 mai 1964 pp. 192-193 et
La logique du fantasme séance du 11 janvier 1967.

¿Sólo él puede? —Esa es la pregunta.

*Allí dónde era*
traduzcamos
*debo devenir...*
—continúa...
psicoanalista

Solamente
por el hecho de la pregunta que hice a propósito de este **Ich**
traducido por *el sujeto*

¿cómo... el psicoanalista
va a poder encontrar su lugar
en esta coyuntura...?

Es esta coyuntura
la que el año pasado expresamente articulé
en el título de *La lógica del fantasma*
por **conjunción disyuntiva**

de la **conjunción disyuntiva**
muy especial

44 Cfr.Seminarios:
Los fundamentos del psicoanálisis, 27-5-1964, y
La lógica del fantasma, sesión del 11 de enero de 1967.

qui est celle que depuis déjà plus de trois ans
j'ai ici introduite
en y faisant novation
du terme d'aliénation [44]
c'est à savoir

celle qui propose **ce choix singulier**
dont j'ai articulé
les conséquences que ce soit un choix forcé
—et forcément perdant:

*La bourse ou la vie !*

*La liberté ou la mort !*

Le dernier que nous introduisons ici
et que je ramène
pour y montrer son rapport à **l'acte psychanalytique**:

*Ou je ne pense pas*

*ou je ne suis pas.*

Si vous y ajoutez
—comme je l'ai fait tout à l'heure au

*soll Ich werden*

44 - Cf. Séminaires:
- *Les fondements de la psychanalyse* - séance du 27 mai 1964 pp. 192-193
et
- *La logique du fantasme* - séance du 11 janvier 1967.

que es la que desde hace ya más de tres años
he introducido aquí
al hacer un nuevo uso
del término alienación [44]
es decir

el que propone **esta elección singular**
cuyas consecuencias he articulado
ya sea una elección forzada
—y necesariamente perdedora:

*¡La bolsa o la vida!*

*¡Libertad o muerte!*

El último que presentamos aquí
y que retomo
para mostrar su relación con **el acto psicoanalítico**:

*O je no pienso*

*o je no soy*

Si se le agrega
—como hice antes en

*soll Ich werden*

44 - Cf. Seminarios:
- *Los fundamentos del psicoanálisis* - sesión del 27 de mayo de 1964 pp. 192-193
y
- *La lógica del fantasma* - sesión del 11 de enero de 1967.

le terme qui est bien
ce qui est en question dans **l'acte psychanalytique**
le terme

*psychanalyste*

il suffit de faire marcher cette petite machine:

évidemment qu'il n'y a pas à hésiter
si à choisir d'un côté

*je ne suis pas psychanalyste*

il en résulte que

*je ne pense pas...*

Bien sûr
ceci n'est pas d'un intérêt seulement humoristique

Cela doit bien
nous conduire quelque part

Et particulièrement
à nous demander
ce qu'il en est...

Non seulement de notre expérience de l'année dernière
mais de ce que j'appellerai
*cette supposition de départ*
qui est constituée par ce:

el término que es... precisamente
de lo que se trata en **el acto psicoanalítico**...
el término

*psicoanalista*...

basta para hacer esta pequeña máquina:

Obviamente no hay vacilación
si para elegir un lado

*je no soy psicoanalista*

se sigue que

*je no pienso...*

Por supuesto...
esto no tiene un interés puramente humorístico...

Eso sí...
debe llevarnos a alguna parte

Y —particularmente...
a preguntarnos
qué está pasando...

No solo con nuestra experiencia del último año
sino con lo que llamaré
*este supuesto de partida*
que está constituido por esto:

*Ou je ne pense pas*

*ou je ne suis pas.*

Comment se fait-il
qu'elle se soit... non seulement avérée efficace
mais nécessaire
à ce que j'ai appelé —l'année dernière...
une **logique du fantasme**...?

à savoir
une logique telle
qu'elle conserve en elle
la possibilité de rendre compte
de ce qu'il en est
- du fantasme
  et de sa relation
- à l'inconscient ?

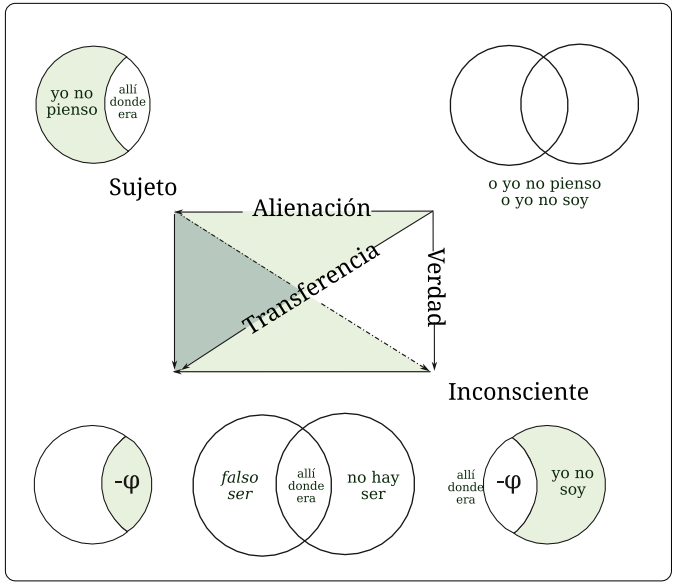
Pour être là comme inconscient
il ne faut pas —encore...
que je **le pense** comme **pensée**.

Ce qu'il en est de mon **inconscient**
là... où je **le pense...?**

c'est pour ne plus être chez moi
—si je puis dire.

*O je no pienso*

*o je no soy.*




¿Cómo es que
no sólo ha demostrado ser eficaz
sino necesaria
para lo que llamé —el año pasado...
una **lógica del fantasma**...?

es decir
una lógica tal
que conserva en sí misma
la posibilidad de dar cuenta
de lo que es
- el fantasma
  y su relación con
- el inconsciente...?

Para estar allí como inconsciente
no debo **pensarlo** —todavía...
como **pensamiento**.

¿Qué es de **mi inconsciente**
allí... donde **lo pienso...?**

Es para no ser más en mi
—si se me permite decirlo.

**Je n'y suis plus** plus...

Exactement: *Je n'y suis plus* en termes de langage

de la même façon
que quand je fais répondre
par qui répond à la porte:

—*Monsieur n'y est pas*

C'est un
—*je n'y suis pas*
en tant qu'**il** *se dit*

Et c'est bien cela
qui fait son importance

c'est bien cela en particulier
qui fait que
comme psychanalyste
je ne peux pas le prononcer...

Vous voyez l'effet que ça ferait sur la clientèle.

C'est aussi
cela qui me coince
dans la position du

**Je no soy mas**...

Exactamente: *Je no soy mas* en términos de lenguaje

de la misma manera
que cuando hago responder
a quien responde en la puerta:

—*El señor no está*...

Es un
—*je no estoy*...
en tranto que eso *se dice*...

Y es precisamente eso
lo que le da su importancia...

...es precisamente esto en particular
lo que hace que
como psicoanalista
no puedo pronunciarlo...

Ya ven el efecto que tendría en la clienterla...

Es eso
lo que me mantiene atascado
en la posición de

*je ne pense pas*

tout au moins
si ce que j'avance ici comme logique
est capable
d'être suivi dans son **vrai** fil.

*je ne pense pas*

pour être...
pour être là
où...
ayant dessiné en dessous les deux cercles
et leur intersection
j'ai *marqué*...
avec tous les guillemets de la prudence
et pour vous dire
qu'il ne faut pas trop que vous vous alarmiez...
ce *faux être*

**- 38 -**

C'est notre *ser* à tous.

On n'est jamais si solide dans son *être*
que pour autant qu'on *ne pense pas*

chacun sait cela.

*je no pienso*

al menos
si lo que planteo aquí como lógica
es susceptible
de ser seguido en su verdadero hilo.

*je no pienso*

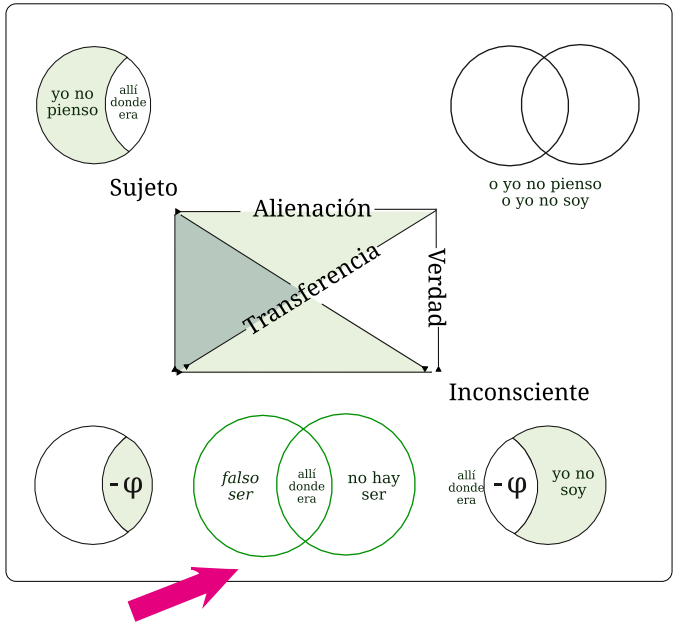
para estar...
para aer allí
donde...
habiendo dibujado los dos círculos de abajo
y su intersección
*marqué*...
con todas las comillas de la prudencia
y para decirles
que no deben estar demasiado alarmados...
este *falso ser.*

**- 38 -**

Es el *ser* de todos nosotros.

Uno nunca es tan sólido en su *ser*
que cuando *no piensa*

cadaquien lo sabe.



Seulement... quand même...
je voudrais bien *marquer* la distinction
de ce que j'avance aujourd'hui.

Il y a là **deux faussetés distinctes.**

Chacun sait
que quand je suis entré dans la psychanalyse
avec une balayette qui s'appelait
*Le stade du miroir* [45]
j'ai commencé par **repérer**...

parce que... après tout...
c'était dans Freud...

c'est dit *répété seriné*

J'ai pris **le stade du miroir**
pour faire là... un portemanteau...

C'est —même... beaucoup plus accentué tout de suite
que je n'ai jamais pu le faire
**au cours d'énonciations**
qui ménageaient les sensibilités

45 Lacan fait ici allusion
à sa communication interrompue au **congrès de Marienbad**
le 3 août 1936.

Sólo que... de todos modos...
me gustaría *marcar* la distinción
de lo que avanzo hoy.

Hay **dos falsedades distintas** aquí.

Todo el mundo sabe
que cuando entré al psicoanálisis
con una escobilla llamada
*Estadío del espejo* [45]
comencé por localizar...

porque... al fin y al cabo...
estaba en Freud...

es decir: *repetir incansablemente*...

Tomé **el** *Estadío del espejo*
para hacer ahí... un perchero...

es —incluso... mucho más acentuado de inmediato...
que lo que nunca pude hacer
**en el curso de enunciaciones**
que evitaron las sensibilidades...

45 Lacan alude aquí
a su comunicación interrumpida en el **congreso de Marienbad**
el 3 de agosto de 1936.

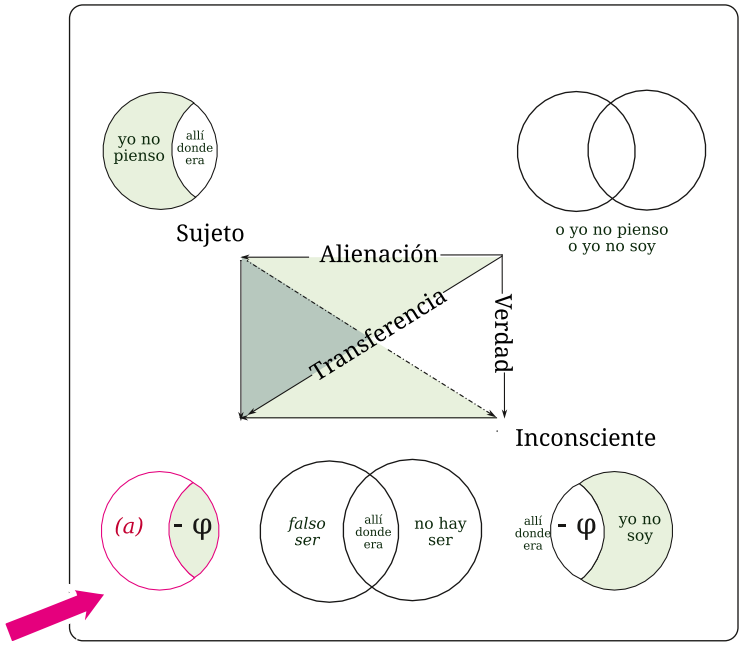
Qu'il n'y a pas **d'amour**
qui ne relève de cette **dimension narcissique**...

Que si l'on sait lire Freud
ce qui s'oppose au **narcissisme**
ce qui s'appelle **libido objectale**...
ce qui concerne ce qui est là
—voir schéma
au coin en bas à gauche
l'objet (a)
car c'est ça... la libido objectale...

Ça... n'a rien à faire avec **l'amour**
puisque l'amour c'est le narcissisme
et que les deux s'opposent:
- la libido narcissique
  et
- la libido objectale.

Donc
quand je parle du *faux être*
il ne s'agit pas
de ce qui vient en effet
se loger là...
en quelque sorte par-dessus
—comme les moules sur la coque du navire...

Il ne s'agit pas de l'être *bouffi*




Que no hay **amor**
que no releve esta **dimensión narcisista**

Que si uno sabe leer a Freud
eso que se opone al **narcisismo**
eso que se llama **libido objetal**...
que se refiere a lo que está ahí
—ver diagrama...
en la esquina inferior izquierda
el objeto (a)
porque esa... es la libido**objetal**...

Eso... no tiene nada que ver con **el amor**
ya que el amor es narcisismo...
y los dos se oponen:
- la libido narcisista
  y
- la libido objetal.

Entonces...
cuando hablo del *falso ser*
no se trata
de lo que en efecto
viene a alojarse allí
de alguna manera encima
—como los mejillones en el casco del barco...

No se trata de *hincharse*

de **l'imaginaire**.

Il s'agit de quelque chose en dessous
qui lui donne sa place.

Il s'agit du

*je ne pense pas*

dans sa nécessité structurante
en tant qu'inscrite
à cette place de départ sans laquelle
nous n'aurions su —**l'année dernière**...
articuler la moindre chose
de ce qu'il en est de La logique du fantasme.

Naturellement
que c'est une place commode
ce

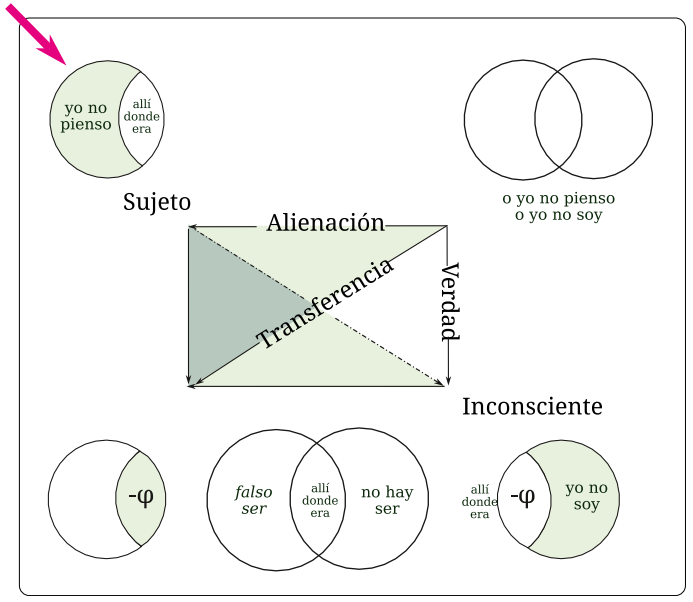
*je ne pense pas*

Il n'y a pas que l'être *bouffi*
—dont je parlais à l'instant
qui y trouve sa place

Tout y vient...

Le préjugé **médical** dans l'ensemble
et le préjugé **psychologique** ***ou*** **psychologisant** —pas moins.

de **lo imaginario**...




Se trata de algo debajo
que le da su lugar.

Se trata del

*je no pienso*

en su necesidad estructurante
en tanto que inscrito
en ese punto de partida sin el cual
no hubiésemos podido —**el año pasado**...
articular lo más mínimo
de lo que es de La lógica del fantasma.

Naturalmente
que es un lugar cómodo
este del

*je no pienso*

No es sólo el ser *hinchado*
—del que acabo de hablar
que encuentra su lugar allí...

Todo entra en él...

El prejuicio **médico** en su conjunto
y el prejuicio **psicológico** o **psicologizante** —nada menos.

Dans l'ensemble
observez ceci qu'en tout cas
à ce

*je ne pense pas*

est particulièrement *sujet* le psychanalyste

car
s'il est habité par tout ce que je viens d'énoncer...
d'épingler comme *préjugés*
en les qualifiant de leur origine

il a
en plus des autres
—par exemple sur les médecins...
l'avantage —si je puis dire...
que quand *le préjugé médical* l'occupe
- et Dieu sait s'il l'occupe bien —par exemple...
pour prendre celui-là tout seul
—justement...

*il ne pense pas*

Les médecins encore ça les tracasse.
Pas le psychanalyste...!

Il le prend comme ça... justement...
probablement dans la mesure
où il a cette dimension

En el conjunto
obsérvese eso que —en todo caso
a ese

*je no pienso*

está particularmente *sujeto* el psicoanalista

porque
si está habitado por todo lo que acabo de decir...
fijar como *prejuicios*
calificándolos desde su origen

...tiene...
ademas de los otros
—por ejemplo sobre los medicos...
la ventaja —si puedo decir...
de que cuando *el prejuicio medico* lo ocupa
—y Dios sabe si le ocupa bien —por ejemplo...
para tomar sólo ese caso...
...precisamente...

*él no piensa* en eso

Los médicos todavía se preocupan por eso...
¡no el psicoanalista...!

Se lo toma así... justamente...
probablemente en la medida
en que tiene esa dimensión

quand même
que ce n'est qu'un préjugé...

mais puisqu'il s'agit de

*ne pas penser*

il est d'autant plus à l'aise avec lui.

Est-ce que —sauf exception...
vous avez vu —par exemple...
un psychanalyste
qui se soit interrogé
sur ce que c'est que Pasteur —par exemple...
dans l'aventure médicale...?

Cela aurait
dû certainement attirer déjà l'attention de quelqu'un.

Je ne dis pas que ce n'est pas encore arrivé
mais ça ne se sait pas.

Ce n'est pas un *sujet* très à la mode Pasteur
mais ç'aurait pu retenir justement un psychanalyste.

Ça ne s'est jamais vu.

On verra si ça change !

cuando menos
de que no es más que un prejuicio...

pero como se trata de

*no pensar*

está tanto más a gusto con él.

Es que... salvo excepciones...
¿has visto —por ejemplo...
a un psicoanalista
que se pregunte
qué es que fue Pasteur —por ejemplo
en la aventura médica...?

Seguramente eso
ya debería haber llamado la atención de alguien.

No digo que no haya sucedido todavía
pero no se sabe.

No es un *tema* muy de moda Pasteur...
pero podría haber retenido a un psicoanalista.

Nunca se ha visto.

¡A ver si eso cambia!

En tous les cas
il faudrait ici proposer
ce petit exercice:

qu'est-ce que c'est que ce point initial...?

Il vaut quand même
bien de se poser la question
si comme nous l'avons entrevu au départ
—c'est l'axe aujourd'hui de notre progrès...
**l'acte en soi**
est —toujours... en rapport
avec un commencement.

Ce **commencement logique**...

C'est à dessein
que je n'en ai pas posé la question **l'année dernière**
parce qu'à la vérité
comme plus d'un point de cette logique du fantasme
nous aurions dû le laisser en suspens...

épinglons-le *d'ἀρχή —arché*
puisque c'est ainsi que nous sommes entrés —aujourd'hui
par le commencement.

C'est une *ἀρχή... un initium... un commencement*
mais... en quel sens ?

En todo caso...
habría que proponer aquí
este pequeño ejercicio:

¿Qué es este punto inicial...?

De todos modos
vale la pena preguntarse
si como vislumbramos al principio
—este es el eje de nuestro progreso hoy...
**el acto en sí**
está —siempre... relacionado
con un comienzo.

Este **comienzo lógico**...

Fue a propósito
que no hice la pregunta **el año pasado**
porque en verdad
como más de un punto de esta lógica del fantasma
deberíamos haberlo dejado en suspenso...

Vamos a fijarlo de *ἀρχή —arché*
ya que así entramos —hoy...
desde el principio.

Es un *ἀρχή... un initium... un comienzo*...
pero... ¿en qué sentido...?

Est-ce au **sens du zéro**
sur un petit appareil de mesure...?
Un mètre par exemple... tout simplement...

Ce n'est pas un mauvais point de départ
de se poser cette question
parce que déjà il semble
il se voit même tout de suite
que poser la question ainsi
c'est exclure
que ce soit un commencement
au sens *du non-marqué*.

Nous touchons même du doigt
que du seul fait
qu'il nous faille interroger
ce point *d'ἀρχή*
de **savoir s'il est le zéro**
c'est qu'en tout cas...
il est déjà *marqué*

et qu'après tout
ça va même assez bien
car
de l'effet de la *marque*
il paraît très satisfaisant
de voir découler

¿Es en el **sentido del cero**
en un pequeño dispositivo de medición... ?
Simplemente un metro por ejemplo...

No es mal punto de partida
hacer esta pregunta
porque ya parece
incluso se ve enseguida
que plantear la pregunta de esta manera
es excluir
que sea un comienzo
en el sentido de *lo no-marcado*.

Incluso tocamos con el dedo
que el solo hecho
de que tengamos que interrogar
a este punto de *ἀρχή*
de **saber si es el cero...**
es que —en todo caso...
ya está *marcado*

y que al fin y al cabo
eso aun va bastante bien
porque...
por el efecto de la *marca*
parece muy satisfactorio
ver desprenderse:

le

*Ou je ne pense pas*

*Ou je ne suis pas*

*Ou je ne suis pas cette marque*

*Ou je ne suis rien que cette marque*

c'est-à-dire que

*je ne pense pas*

**- 39 -**

Pour le psychanalyste par exemple
ça... s'appliquerait très bien:

*Il a le label*

*Ou bien il ne l'est pas*

Seulement il ne faut pas s'y tromper...

Comme je viens tout de suite de le *marquer*
au niveau de la *marque*
nous ne voyons que le résultat
justement nécessaire...
de l'aliénation
à savoir...

el

*O je no pienso*

*O je no soy*

*O je no soy esta marca*

*O je no soy mas que esta marca*

es decir:

*je no pienso*

**- 39 -**

Para el psicoanalista por ejemplo
se aplicaría muy bien:

*El tiene la etiqueta*

*O bien él no lo es*

Sólo que no debemos equivocarnos:

Como acabo de *marcar*
a nivel de la *marca*
no vemos mas que el resultado
justamente necesario...
de la alienación...
a saber...

qu'il n'y a pas le choix entre
- la *marque*

et
- **l'être**

de sorte que
si ça doit se *marquer* quelque part
c'est justement
dans le bout en haut à gauche
—voir schéma
du

*je ne pense pas*

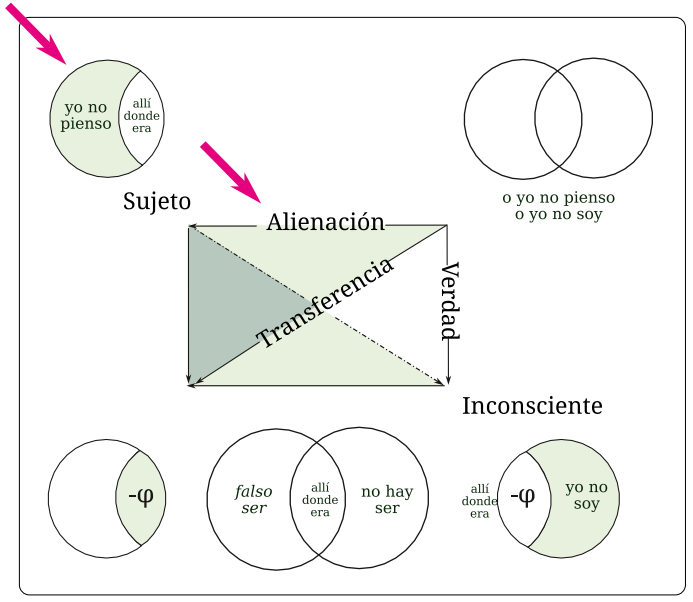
L'**effet aliénatoire** est déjà fait ...

Et nous ne sommes pas surpris de trouver là
sous sa forme d'origine
*l'effet de la marque*
ce qui est suffisamment indiqué
dans cette **déduction du narcissisme**
que j'ai faite **dans un schéma**
dont j'espère
qu'au moins une partie d'entre vous
le connaissent

celui tel qu'il met en rapport
dans leur dépendance

que no hay elección entre
- la *marca*

y
- el **ser**




el cual relaciona
en su dependencia

de modo que
si tiene que estar *marcado* en alguna
parte
es precisamente
en la parte superior izquierda
[ver diagrama]
del

*Je no pienso*

El **efecto alienante** ya está hecho

Y no nos sorprende encontrar allí
en su forma original
*el efecto de la marca*
que está suficientemente indicado
en esta **deducción del narcisismo**
que hice **en un diagrama**
que espero
que al menos algunos de ustedes
estén familiarizados

- le moi idéal
  et
- l'Idéal du moi.

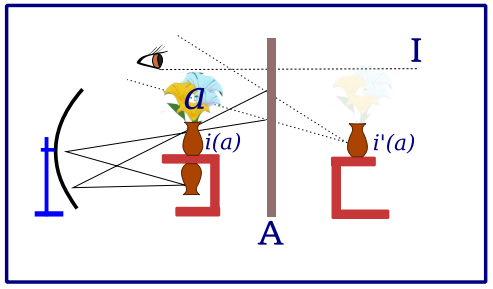
Donc il reste en suspens
de **savoir** de quelle nature
est le **point de départ** logique
en tant
qu'il tient encore dans la conjonction
d'avant la disjonction
le

*je ne pense pas*

et

*je ne suis pas*

Assurément **l'année dernière**
c'est là ce vers quoi...
—puisque c'était notre départ
et si je puis dire...
**l'acte initial de notre déduction** logique...




- el moi ideal
  y
- el Ideal del moi.

Queda pues en suspenso
saber de qué naturaleza
es **el punto de partida lógico**
en la medida
en que aún se mantiene en la conjunción
antes de la disyunción

el

*je no pienso*

y el

*je no soy*

Seguramente **el último año**...
es cuando fue...
—ya que fue nuestra partida
y si se me permite decirlo...
**el acto inicial de nuestra deducción lógica**...

46 Lacan utilise déjà ce modèle mathématique
le **14 décembre 1966** dans le séminaire La logique du fantasme.

À noter la parution en **novembre 1966**
dans **Les Temps Modernes** n° 246 **Problèmes du structuralisme**
d'un article de Marc Barbut intitulé:
Sur le sens du mot structure en mathématiques .

46 Lacan ya utiliza este modelo matemático
el **14 de diciembre de 1966**, en el seminario La lógica del fantasma.

Nótese la publicación en **noviembre de 1966**,
en **Les Temps Modernes** N° 246 - **Problemas del estructuralismo**
de un artículo de Marc Barbut, titulado:
Sobre el sentido de la estructura de palabras... en matemáticas.

...nous ne pouvions pas revenir
si nous n'avions eu
ce qui constitue
l'ouverture... la béance...
toujours nécessaire à retrouver
dans tout exposé du **champ** analytique
qui nous a fait...
après avoir édifié ces temps
de *La logique du fantasme*

passer **le dernier trimestre**
autour d'un acte sexuel
précisément défini
de ceci qu'il constitue: **une aporie**.

Reprenons donc
à partir de l'acte **psychanalytique**
cette interrogation
de ce qu'il en
est de l'**initium** de la logique...

...de *la logique du fantasme*
qu'il me fallait ici commencer de rappeler.

C'est pourquoi j'ai inscrit au tableau aujourd'hui
cette phrase:

...no podríamos volver
si no hubiéramos tenido
lo que constituye
la abertura... la **brecha**...
siempre necesaria de encontrar
en cualquier exposición del campo analítico
que nos ha hecho...
después de haber construido estos tiempos
de *La Lógica del Fantasma*

pasar **el último trimestre**
en torno a un acto sexual
precisamente definido
de este que él constituye: **una aporía.**

Reanudemos pues
a partir del acto **psicoanalítico**
este cuestionamiento
de lo que está en juego
en el **initium** de la lógica...

...de *la lógica del fantasma*
que tenía que empezar a recordar aquí.

Por eso he escrito hoy en la pizarra
esta frase:

*ou je ne pense pas*

*ou je ne suis pas*

que j'ai articulée **l'année dernière**
sous les termes de:
— l'opération **aliénation**
— l'opération **vérité**
— l'opération **transfert**

...pour en faire les trois termes
de ce qu'on peut appeler
un **groupe de Klein** [46]
à condition bien sûr
de s'apercevoir

qu'à les nommer ainsi
nous n'en voyons pas le retour
ce qui constitue pour chacun
— l'opération **retour**.

Ici... tels qu'ils sont inscrits

46 Lacan utilise déjà ce modèle mathématique le 14 décembre 1966
dans le séminaire *La logique du fantasme*.
À noter la parution en novembre 1966 dans *Les Temps Modernes* n° 246
**Problèmes du structuralisme**
d'un article de **Marc Barbut** intitulé: *Sur le sens du mot structure en mathématiques*

*o je no pienso*

*o je no soy*

que articulé **el año pasado**
bajo los términos de:
— operación **alienación**
— operación **verdad**
— operación **transferencia**

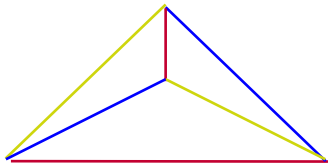
...para hacer los tres términos
de lo que se puede llamar
un **grupo de Klein** [46]
a condición —por supuesto...
de que nos demos cuenta

de que nombrándolos así
no vemos el retorno
que constituye para cada uno:
— la operación de **retorno**.

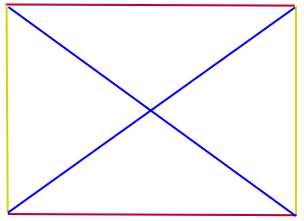
Aquí... tal como están inscritos

46 - Lacan ya utilizó este modelo matemático el 14 de diciembre de 1966.
en el seminario *La lógica del fantasma*.
Nótese la publicación de noviembre de 1966 en *Les Temps Modernes* n° 246
**Problemas del estructuralismo**
de un artículo de **Marc Barbut** titulado:
*Sobre el sentido de la palabra estructura en matemáticas*

avec ces indications vectorielles
ce n'est —si je puis dire
que **la moitié**
**d'un** groupe de Klein.



Reprenons l'acte
au point sensible
où nous le voyons
dans **l'institution analytique**



et repartons du commencement
en tant qu'aujourd'hui... ceci veut dire
de ce que **l'acte**
**institue le commencement.**

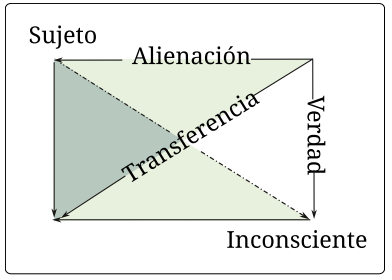
I

Commencer une psychanalyse...
oui ou non... est-ce un acte...?

Assurément oui.

Seulement qui...

est-ce qui le fait cet acte...?




Nous avons tout à l'heure fait *remarquer*
ce qu'il implique
chez celui qui s'engage dans la psychanalyse
ce qu'il implique justement

con estas indicaciones vectoriales
eso no es —si se me permite decirlo
mas que la **mitad**
**de un grupo** de Klein.

Retomemos el acto
en el punto sensible
donde lo vemos
en **la institución analítica**...

y volvamos a empezar desde el principio
en cuanto hoy... esto significa
que **el acto**
**instituye el comienzo.**

Comenzar un psicoanálisis...
sí o no... ¿es un **acto**...?

Ciertamente si.

Sólo que...

¿quién es el que está haciendo este **acto**...?

Hemos *remarcado* antes
lo que implica
para quien se compromete en el psicoanálisis
eso que lo implica precisamente

de démission de l'acte.

Il devient très difficile dans ce sens
d'attribuer la structure de l'acte
à celui qui s'engage dans une psychanalyse.

Une psychanalyse c'est *une tâche*
et même certains disent
*c'est un métier*.

Ce n'est pas moi qui l'ai dit
c'est des gens...
quand même... qui s'y connaissent...

il faut leur apprendre *leur métier* à ces gens...
qui ont ou non
**à suivre la règle**
de quelque façon que vous les définissiez.

Dans ce coin-là
on ne dit pas *leur métier de psychanalysant*

Ils vont le dire maintenant
puisque le mot court

en la renuncia al **acto**.

Se vuelve muy difícil en este sentido
atribuir la estructura del acto
a quien se compromete en un psicoanálisis.

Un psicoanálisis es *una tarea* *
y algunos —incluso dicen...
que *es un oficio*.

No soy yo quien lo dice
es la gente...
al menos... que saben de lo suyo...

Hay que enseñarles *su oficio* a esa gente
que tiene o no
que **seguir la regla**
en cualquier forma que ustedes la definan.

En ese rincón
no decimos *su oficio de psicoanalisante...*

Lo dirán ahora
porque la palabra es corta...

Tâcher: mancha - S.11 - pulsión escópica
tarea -
https://dictionnaire.lerobert.com/definition/tacher

C'est pourtant
ça que ça veut dire.

Alors il est clair
que s'il y a acte
il faut probablement
le chercher ailleurs.

Nous n'avons pas beaucoup quand même à nous forcer
pour nous demander
pour dire
que s'il n'est pas **du côté du psychanalysant**
il est **du côté du psychanalyste**

Ça ne fait aucun doute.

Seulement ça
devient une des difficultés

parce que
après ce que nous venons de dire
l'acte de poser l'inconscient

est-ce qu'il faut le reposer à chaque fois...?

Est-ce vraiment possible
surtout
si nous pensons

Pero eso
es lo que quiere decir....

Entonces es claro
que si hay un acto
probablemente
debe buscarse en otra parte.

No tenemos que esforzarnos mucho de todos modos
para preguntarnos
para decir
que si no está **del lado del psicoanalisante**
está **del lado del psicoanalista...**

No hay duda.

Sólo que eso
se convierte en una de las dificultades

porque
después de lo que acabamos de decir
el acto de poner el inconsciente

¿hay que re-plantearlo cada vez...?

¿Es realmente posible
sobre todo
si pensamos

qu'après ce que nous venons de dire
le reposer à chaque fois

ce serait nous donner —à chaque fois
une nouvelle occasion de

*ne pas penser...?*

Il doit y avoir autre chose...

...un rapport de
- *la tâche*

à
- l'acte

qui n'est peut-être pas saisi encore
et qui peut-être... ne peut pas l'être.

Il faut peut-être prendre un détour.

On voit tout de suite
où il nous est fourni ce détour à un autre commencement...
à ce moment de commencement
où l'on devient psychanalyste.

Il faut bien que nous tenions compte
de ceci qui est là —dans les données...
que à en croire ce qu'on dit
il faut bien s'y fier en ce domaine...

que después de lo que acabamos de decir
re-plantearlo cada vez

nos daría —cada vez...
una nueva oportunidad para

*no pensar*...?

Debe haber algo más...

...una relación de
- *la tarea*

con
- el acto

que tal vez no se capte aún...
y que tal vez pueda no serlo.

Es posible que deba tomar un desvío.

Vemos enseguida
dónde se nos proporciona este desvío a otro comienzo
a este momento de comienzo
en que uno se deviene psicoanalista.

Es necesario que tengamos en cuenta
esto que está ahí —en los datos...
que si vamos a creer lo que dicen
tenemos que confiar en este campo...

**commencer d'être psychanalyste**
—tout le monde le sait...
...ça... **commence à la fin d'une psychanalyse.**

Il n'y a qu'à prendre ça comme ça nous est donné
si nous voulons saisir quelque chose.

Il faut partir de là
de ce point qui est dans la psychanalyse
reçu de tous.

Alors
partons des choses
comme elles se présentent.

**- 40 -**

On est arrivé à la fin une fois
et c'est de là qu'il faut déduire
le rapport que cela
a avec le commencement de toutes les fois.

**On est arrivé à la fin de sa psychanalyse une fois**

Et **cet acte** si difficile à saisir
au commencement de chacune des psychanalyses que nous garantissons
ça doit avoir un rapport avec cette fin
**une fois.**

**Comenzar a ser psicoanalista...**
—todo el mundo lo sabe...
...eso... **empieza en el fin de un psicoanálisis.**

Solo tenemos que tomarlo como se nos da...
si queremos agarrar algo.
Tenemos que partir de ahí...
de este punto que en el psicoanálisis
es aceptado por todos.

Entonces...
comencemos de las cosas
tal como se presentan.

**- 40 -**

Hemos llegado al final una vez
y es de ahí que debemos deducir
la relación que éste tiene
con el principio de todas las veces....

**Se llega al final de su psicoanálisis una vez**

Y **este acto** tan difícil de captar
al inicio de cada uno de los psicoanálisis que garantizamos
debe tener relación con ese final
**una vez.**

Alors là...
il faut quand même que serve à quelque chose
ce que j'ai avancé **l'année dernière**
à savoir

la façon dont se formule
dans **cette logique**
**la fin de la psychanalyse.**

**La fin de la psychanalyse**
ça... suppose une certaine réalisation
de **l'opération** vérité
à savoir...

que si —en effet...
ça doit constituer
cette sorte de parcours
qui
- du sujet
  installé dans son *faux être*
- lui fait réaliser quelque chose
  d'*une pensée*
  qui comporte le

*je ne suis pas*

ça... n'est pas sans retrouver
comme il convient

Entonces ahí...
todavía tiene que servir de algo
lo que planteé **el año pasado**...
a saber...

la forma en que se formula
en **esta lógica**
**el fin del psicoanálisis**

**El fin del psicoanálisis**
presupone una cierta realización
de **la operación de verdad**
a saber

que si —en efecto...
debe constituir
esa especie de tránsito
que
- desde el sujeto
  instalado en su *falso ser*
- le hace realizar algo
  de *un pensamiento*
  que incluye el

*je no soy*

no es sin redescubrir
como debe

sous **une forme croisée inversée**
sa place plus **vraie**
sous la forme du

*là où c'était*

au niveau de

*je ne suis pas*

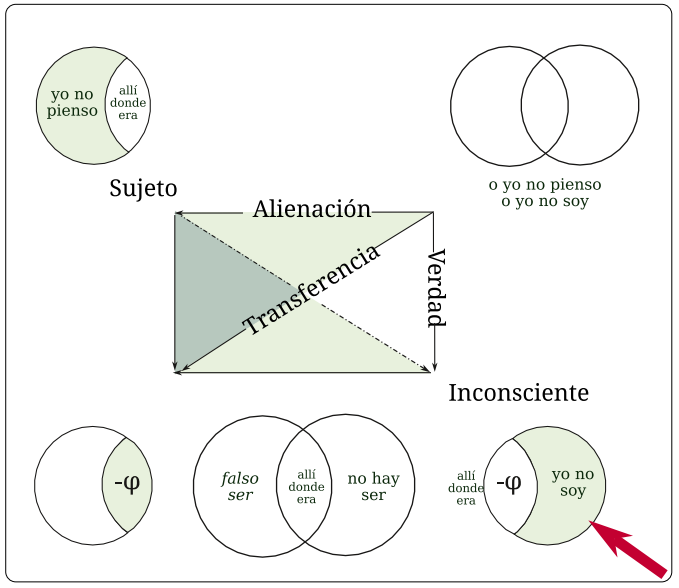
qui se retrouve dans cet **objet (*a*)**

dont nous avons beaucoup fait
—me semble-t-il
pour vous donner le sens et la pratique...

Et —d'autre part...
**ce manque** qui subsiste
**au niveau du sujet naturel**
du **sujet de la conn**aissance
du *faux être* **du sujet**...

**ce manque**
qui de toujours se définit comme *essence de l'homme*
et qui s'appelle *le désir*

mais qui **à la fin d'une ana**lyse
se traduit de cette chose
non seulement formulée mais incarnée
qui s'appelle *la castration*...




bajo **una forma cruzada invertida**
su lugar más **verdadero**
en la forma de

*ahi donde era*

en el nivel de

*je no soy*

que se encuentra en este **objeto (*a*)**

de lo cual hemos hecho mucho
—me parece
para darles el sentido y la práctica...

Y —por otra parte...
**esta falta** que subsiste
**a nivel del sujeto natural**
del **sujeto de conocimiento**
del *falso ser* **del sujeto**...

**esta falta**
que siempre se ha definido como *la esencia del hombre*
y que se llama *el deseo*

pero que **al final de un análisis**
se traduce de esta cosa
no sólo formulada sino encarnado
que se llama *la castración*...

c'est ce que nous avons l'habitude
d'étiqueter sous la lettre du **- J** .

L'inversion de ce rapport
de gauche à droite
qui fait correspondre

- le

  *je ne pense pas*

  **du sujet aliéné**

- au

  *là où c'était*

  **de l'inconscient**

  **en découverte**

- le

  *là où c'était*

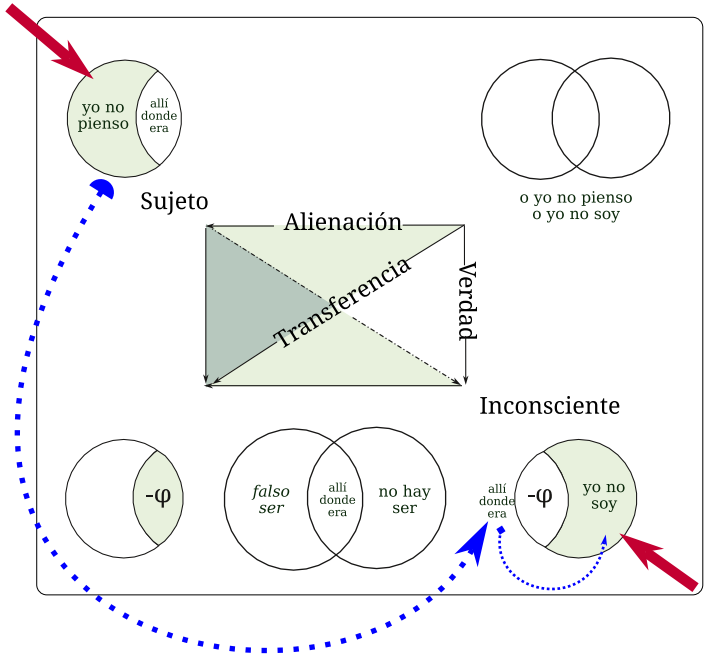
  **du désir chez le sujet**

- au

  *je ne suis pas*

  de **la pensée inconsciente**

ceci se retournant... est proprement
ce qui supporte **l'identification**




Esto es lo que estamos acostumbrados
a etiquetar bajo la letra de -φ *

La inversión de esta relación
de izquierda a derecha
que hace corresponder s

- el

  *je ne pienso*

  **del sujeto alienado**

- al

  *allí donde se era*

  **del inconsciente descubierto**...

- el

  *allí donde se era*

  **del deseo en el sujeto**

- al

  *je ne soy*

  del **pensamiento inconsciente**

Este giro... es propiamente...
lo que soporta **la identificación**

* En el original dice: -J.
Tiene que ser un error (cl)

- du (*a*) comme **cause du désir**
  et
- du -φ comme **la place d'où s'inscrit**
  la **béance** propre à **l'acte sexuel**.

C'est précisément là
que nous devons un instant nous suspendre.

Vous le voyez...
vous le touchez du doigt...

il y a deux

*Wo Es war*

deux

*là où c'était*

et qui correspondent d'ailleurs
à la distance
qui scinde —dans la théorie:
- **l'inconscient**
- du **Ça**.

Il y a le

*là où c'était*

ici —schéma en haut à gauche
inscrit au niveau du sujet

- de (*a*) como **causa del deseo**
  y
- de -φ como **el lugar desde donde se inscribe**
  la **brecha** propia del **acto sexual.**

Aquí es —precisamente...
donde debemos por un momento detenernos.

Lo ven...
lo tocan con el dedo...

Hay dos

*Wo Es war*

dos

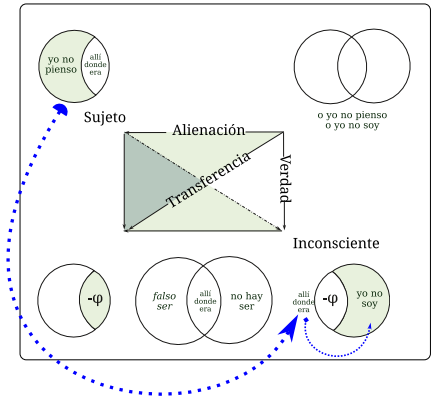
*allí donde era*

y que corresponden además
a la distancia
que escinde —en la teoría:
- el **inconsciente**
- del **ello**.

Ahí está el

*allí donde era*

aquí —diagrama arriba a la izquierda
**inscrito a la altura del sujeto**



et —je l'ai dit déjà...

JJe le répète pour que vous ne le laissiez pas passer

Où il reste attaché à **ce sujet**
comme **manque**.

Il y a l'autre

*là où c'était*

qui a une place opposée

C'est celui du coin de droite en bas
du lieu de l'inconscient
qui reste attaché au

*je ne suis pas*

**de l'inconscient**
comme **objet**...
**objet de la perte**.

**L'objet perdu initial**
de toute **la genèse analytique**
celui que Freud martèle dans tous les temps
de sa **naissance de l'inconscient**...
il est là...

...cet objet **perdu cause du désir.**

y —ya lo he dicho...

Lo repito para que no lo dejen pasar...

donde queda adjunto a **este sujeto**
como **falta**.

Está el otro

*allí donde era*

que tiene un lugar opuesto

Es el de la esquina inferior derecha
del lugar del inconsciente
que queda pegado al

*je no soy*

**del inconsciente**
como **objeto**...
**objeto de la pérdida**.

**El objeto perdido inicial**
de toda **la génesis analítica**
el que Freud martillea en todos los tiempos
de su **nacimiento del inconsciente**
está ahí...

...**ese objeto perdido causa del deseo.**

Nous aurons à le voir **comme au principe de** l'acte.

Mais ceci n'est qu'une annonce...

Je ne le justifie pas immédiatement.

Il nous faut un bout de chemin avant d'en être sûr
car il nous faut nous arrêter là un temps.

Il ne vaut en général
de s'arrêter un temps
que pour s'apercevoir
du temps que *l'on a passé sans le savoir.*

Dirons-nous...

Dirons-nous —d'ailleurs pour nous reprendre...
justement: *passé*...?

Nous avons dit *l'avoir passé*
il vaudrait mieux dire *passant*

et si vous me permettez
de jouer avec les mots
c'est ça que je veux dire
*pas sans le savoir*...

c'est-à-dire

Tendremos que verlo como **el principio del acto**.

Pero esto es solo un anuncio...

No lo justifico de inmediato.

Necesitamos un largo camino para estar seguros
porque tenemos que detenernos allí por un tiempo.

No vale la pena en general
detenerse un momento
para darnos cuenta
de cuánto tiempo *hemos pasado sin saberlo.*

¿Diremos...

Diremos además —para corregirnos...
precisamente... *pasado*...?

Dijimos *ha pasado*...
mejor dicho *pasando*

y si me permiten
jugar con las palabras
a eso me refiero
—*no sin saberlo*...

es decir...

avec **le savoir** *on l'a passé*

mais —justement...
c'est parce que je vous exposais
le résultat de **mes petits schémas de l'année dernière**
supposés sus par vous
si tant est qu'il n'y ait pas là quelque abus...

c'est avec **ce savoir**
que je *l'a passé* —ce temps...
trop vite

C'est-à-dire... dans la hâte
qui comme vous le savez...
laisse —justement...
échapper **la vérité.**

Cela nous permet de vivre d'ailleurs.

**La vérité** c'est que

**le manque** d'en haut à gauche —schéma
c'est la perte d'en bas à droite...

...mais que **la perte**
elle est la cause d'autre chose...

Nous l'appellerons *la cause de soi*

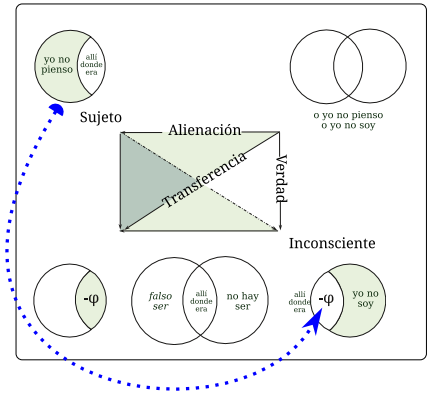
con **el saber** *se lo ha pasado*...

pero —precisamente...
es porque les estaba mostrando
el resultado de **mis pequeños diagramas del último año**
supuestamente conocidos por ustedes
si es que no hay algún abuso allí...

Es con **este saber**
que *lo he pasado* —esta vez...
demasiado rápido

Eso es decir... con prisa
que como saben...
deja —precisamente...
escapar **la verdad.**

Nos permite vivir además.




**La verdad** es que

la falta superior izquierda —esquema
es la pérdida inferior derecha...

...pero **la pérdida**
es la causa de otra cosa.

Lo llamaremos *la causa de si (soi)*

à condition —bien sûr... que vous ne vous trompiez pas.

*Dieu est cause de soi* —nous dit **Spinoza** [47].

Croyait–il si bien dire...?

Pourquoi pas après tout.
C'était quelqu'un de très fort.

Il est bien certain
que le fait qu'il ait conféré à **Dieu**
d'être *cause de soi*
a dissipé par là... toute **l'ambiguïté du cogito**
qui pourrait bien avoir une prétention semblable
au moins
dans l'esprit de certains.

**- 41 -**

S'il y a quelque chose que nous rappelle **l'expérience analytique**
c'est que si ce mot de
*cause de soi*
veut dire quelque chose

siempre que —por supuesto... ustedes no se equivoquen.

*Dios es causa de sí* —nos dice **Spinoza** [47].

¿Realmente lo creía así...?

¿Por qué no después de todo?
Era una persona muy fuerte.

Es bastante seguro
que el hecho de que confiriera a **Dios**
ser la *causa de sí*
disipaba toda **la ambigüedad del cogito**
que bien podría tener una pretensión similar
al menos
en la mente de algunos.

**- 41 -**

Si hay algo que nos recuerda **la experiencia analítica**
es que si esta expresión:
*causa de sí*
quiere decir algo

47 **Spinoza: Éthique Œuvres complètes** Paris Gallimard 1954 La Pléiade
réédité dans une traduction nouvelle de Bernard Pautrat Paris Seuil 1988.

47 **Spinoza: Ética, Obras completas**, París, Gallimard, 1954 La Pléiade
reeditado en una nueva traducción de Bernard Pautrat, París, Seuil, 1988.

c'est —précisément...
de nous indiquer
que **le** *soi* —ou ce qu'on appelle tel...
autrement dit: **le sujet...**

Il faut bien que tout le monde en convienne
puisque même là
en tel **champ anglo-saxon**...
où vraiment l'on peut dire
qu'on ne comprend rien à rien à ces questions...
le mot *self* a dû sortir
qui ne s'adapte nulle part
dans **la théorie psychanalytique**...

Rien n'y correspond...

Le **sujet** dépend de cette **cause qui le fait divisé**
et qui s'appelle **l'objet (*a*)**

Voilà qui signe
ce qu'il est si important de signer:
- que **le sujet n'est pas** *cause de soi*
- qu'il *est conséquence de la perte*
  et
- qu'il faudrait qu'il se mette
  **dans** *la conséquence de la perte*
  celle qui constitue **l'objet (*a*)**
  pour savoir ce *qui lui manque.*

es —precisamente...
para indicarnos
que **el** *sí* —o lo que se llama así...
es decir: **el sujeto**...

En esto todos deben estar de acuerdo
ya que incluso
en un **campo** tan **anglosajón**...
donde verdaderamente se puede decir
que no se entiende nada en absoluto sobre estas cuestiones...
debe haber salido la palabra *self*
que no encaja en ninguna parte
de **la teoría psicoanalítica**...

Nada le corresponde...

El **sujeto** depende de esta **causa que lo divide**
y que se llama **objeto (*a*)**

Esto es lo que firma
lo que es tan importante firmar:
- que **el sujeto no es** *causa de sí mismo*
- que *es consecuencia de la pérdida*
  y que
- tendría que ponerse
  **en** *la consecuencia de la pérdida*
  aquello que constituye **el objeto (*a*)**
  para saber *lo que le falta.*

Voilà en quoi je dis
que nous allions trop vite dans **l'énonciation**
telle que je l'ai faite

- de ces deux pointes de l'oblique
  de gauche à droite
  et de haut en bas
- des deux termes écartelés
  de **la division première.**

La chose est supposée sue
dans l'énoncé que

*là où c'était*

est manque **à partir du sujet**...

Elle ne l'est véritablement
que **si le sujet se fait perte**
—en bas à droite

Or...
c'est ce qu'il ne peut *penser*
qu'à se faire **être**:

**Je pense** - dit-il
**donc je suis**

Il se rejette invinciblement
dans **l'être**
de ce *faux acte*

Por eso digo
que vamos demasiado rápido en **la enunciación**
tal como he hecho

- de estos dos puntos de la oblicua
  de izquierda a derecha
  y de arriba abajo
- de los dos términos separados
  de **la división primera.**

La cosa se supone conocida
en el enunciado de que

*ahí donde era*

**es falta a partir del sujeto**

Sólo es verdaderamente así
si **el sujeto se hace pérdida**
—abajo a la derecha.

Ahora bien
esto es lo que sólo puede *pensar*
haciéndose **ser**:

**Pienso** —dice
**luego existo.**

Se lanza invenciblemente
de nuevo al **ser**
desde este *falso acto*

qui s'appelle *le cogito*

—en haut à gauche.

L'acte **du cogito**
c'est *l'erreur sur l'être*
comme nous le voyons ainsi
dans **l'aliénation définitive** qui en résulte **du corps**
qui est rejeté dans **l'étendue.**

Le rejet du corps hors de la pensée
c'est la grande Verwerfung de Descartes...

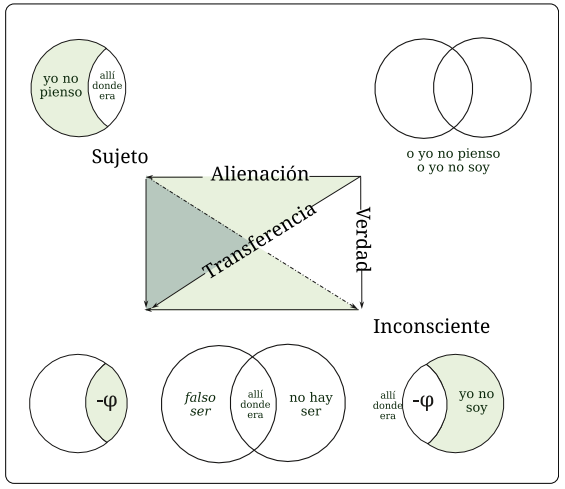
Elle est signée de **son effet**
**qu'il reparaît dans le réel**
c'est-à-dire: dans **l'impossible**:

Il est **impossible** qu'une machine soit **corps**.

C'est pourquoi **le savoir**
le prouve toujours plus
en le mettant en pièces détachées.

Dans cette aventure nous y sommes...

Je n'ai pas besoin —je pense...
de faire des allusions.
Mais laissons-là pour aujourd'hui notre **Descartes**




que se llama *el cogito*

—arriba a la izquierda.

El acto **del cogito**
es *el error sobre el ser*
como lo vemos
en **la alienación definitiva** que resulta **del cuerpo**
que se vuelve a arrojar a **la extensión**.

El rechazo del cuerpo **fuera del pensamiento**
es la gran **Verwerfung** de Descartes...

Está firmada por **su efecto**
**que reaparece en lo real**
es decir: en **lo imposible**:

Es **imposible** que una máquina sea **cuerpo**.

Es porque **el saber**
lo prueba cada vez más
haciéndola pedazos..

En esta aventura estamos...

Ahí no necesito —creo...
hacer alusiones.
Pero dejemos ahí a nuestro **Descartes** por hoy...

pour revenir à la suite et à la ponctuation
qu'il faut donner aujourd'hui
à notre avance.

Le **sujet de l'acte analytique**
nous savons
qu'il ne peut **savoir** rien
de ce qui s'apprend
dans **l'expérience analytique...**
sinon de ce qu'y opère...

...ce qu'on appelle *le transfert.*

**Le transfert**
je l'ai restauré dans sa fonction complète
à le rapporter au **sujet supposé savoir**

**Le terme de l'analyse** consiste
dans la chute du **ssujet supposé savoir**
et sa réduction
à l'avènement de cet **objet (*a*)**
comme **cause de la division du sujet**
qui vient à sa place.

Celui qui **fantasmatiquement**
avec le **psychanalysant**
joue la partie
au regard du **sujet supposé savoir**

para volver a la secuencia y la puntuación
que debemos dar hoy
a nuestro avance.

El **sujeto del acto analítico**
sabemos
que no puede **saber** nada
de eso que ha aprendido
en **la experiencia** analítica...
sino de lo que allí opera...

...lo que se llama... *la transferencia...*

**A la transferencia**
la he restaurado en su función completa
al relacionarla con el **sujeto supuesto saber** .

**El término del análisis** consiste
en la caída del **sujeto supuesto saber**
y su reducción
al advenimiento de este **objeto (*a*)**
como **causa de la división del sujeto**
que viene a su lugar.

El que **fantasmáticamente**
con el **psicoanalisante**
juega el papel
con respecto al **sujeto supuesto saber**...

à savoir...
l'analyste...

c'est celui-là —l'analyste
qui vient **au terme de l'analyse**
à supporter
de **n'être plus rien que ce reste**...

ce reste de la chose sue
qui s'appelle **l'objet (*a*)**

C'est là ce autour de quoi
doit porter notre question.

**L'analysant venu à la fin de l'analyse**
dans l'acte —s'il en est...
un qui le porte à devenir le psychanalyste...

...ne nous faut-il pas croire
qu'il ne l'opère ce passage
que dans l'acte
qui remet à sa place
le **sujet supposé savoir** ...?

Nous voyons maintenant cette place où elle est
parce qu'elle peut être occupée...

mais qu'elle n'est occupée

a saber...
**el analista**...

es éste —**el analista**...
quien llega **al final del análisis**
a soportar
**no ser más que este resto**...

...este resto de la cosa conocida
que se llama el **objeto (*a*)**

Es alrededor de esto
que debe centrarse nuestra pregunta.

**El analizante que llega al final del análisis**
en el acto —si lo hay...
que lo lleva a convertirse en psicoanalista...

¿...no hay que creer
que no produce ese paso
mas que en el acto
que pone al **sujeto supuesto saber**
en su lugar...?

Vemos ahora este lugar donde está
porque puede estar ocupado...

pero no es ocupado

qu'au temps
où ce **sujet supposé savoir**
s'est réduit à ce terme

que celui qui l'a jusque-là garanti par son acte...
à savoir...
le psychanalyste...
...lui... le psychanalyste...
l'est devenu ce résidu...
cet **objet (*a*)**

Celui qui **à la fin d'une analyse dite** *didactique*
relève —si je puis dire...
le gant de **cet acte...**

nous ne pouvons pas omettre
que c'est **sachant ce**
que son analyste
est devenu dans l'accomplissement de cet acte
à savoir...

ce résidu...
ce déchet...
cette **chose rejetée.**

À restaurer le **sujet supposé savoir**
à reprendre le flambeau de l'analyste lui-même
il ne se peut pas

mas que en el momento
en que este **sujeto supuesto saber**
se reduce a este término

que el que hasta ahora lo tiene hasta garantizado por su acto
a saber...
el psicoanalista...
él... el psicoanalista
se ha convertido en este **residuo**...
este **objeto (*a*)**

Aquel que **al final de un análisis llamado** *didáctico*
toma —si se me permite decirlo...
el guante de **este acto...**

no podemos omitir
que es **sabiendo eso**
que su **analista**
ha devenido en la realización de **este acto...**
a saber...

...este residuo
...este desperdicio...
esta **cosa rechazada**.

Al restituir el **sujeto supuesto saber** ...
al tomar la antorcha del propio analista...
no puede ser que éste

qu'il n'installe fût-ce à ne pas le toucher
le *(a)*
au niveau du **sujet supposé savoir** ...

...de ce **sujet supposé savoir**
qu'il ne peut que reprendre
comme condition de tout acte analytique.

**Lui sait**...
à ce moment que j'ai appelé *dans la passe*...
...**lui sait** que là est le *dés-être*...

qui par lui... **le psychanalysant**...
a frappé *l'être de l'analyste*...
j'ai dit: *sans le toucher*
que c'est comme cela qu'il s'engage

Car ce *dés-être*
institué au point du **sujet supposé savoir**
lui —le sujet dans *la passe*...
au moment de l'acte analytique...
il n'en sait rien...

...justement...
parce qu'il est devenu **la vérité de ce savoir**...
et —si je puis dire...
qu'une vérité qui est atteinte *pas sans le savoir*
—comme je le disais tout à l'heure...

no instale —aunque no lo toque...
el *(a)*
al nivel del **sujeto supuesto saber**

de este **sujeto supuesto saber**
que no puede tomarlo
mas que como condición de todo **acto analítico.**

**El sabe**...
en ese momento que llamé *en el pase*...
...**él sabe** que ahí está el *des-être*...

que por él... **el psicoanalizante**...
ha golpeado el *ser del analista.*
dije: *sin tocarlo*...
que así se compromete...

Porque este *dés-être*
instituido en el punto del **sujeto supuesto saber** ...
él —el sujeto en *el pase*...
en el momento **del** acto analítico...
no sabe nada al respecto...

...precisamente...
porque se ha convertido en **la verdad de este saber**...
y si se me permite decirlo...
esa verdad a la que se llega *no sin saberlo*
—como decía antes...

eh bien... c'est incurable...

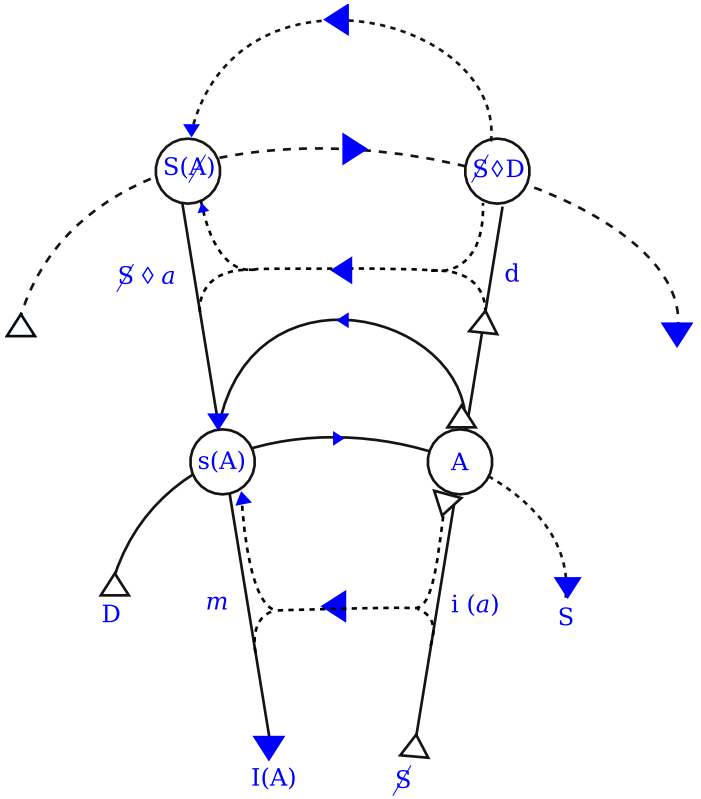
*on est* cette vérité.

L'acte analytique...
au départ...
fonctionne —si je puis dire
avec **sujet supposé savoir** ...
faussé...

car le **sujet supposé savoir**
s'il s'avère maintenant
—ce qui était bien simple à voir
tout de suite...
que c'est lui qui est à *l'ἀρχή —arché*
de **la logique analytique**

Si celui qui devient analyste
pouvait être guéri
de **la vérité qu'il est devenu**
il saurait *marquer*
ce qui est arrivé de changement
au niveau du sujet supposé savoir.

C'est ce que dans notre graphe [48]




pues... es incurable...

*Se es* esa verdad.

El acto **analítico**...
al principio...
funciona —si se me permite decirlo...
con un **sujeto supuesto saber**...
distorsionado...

porque el **sujeto supuesto saber**
sí resulta ahora
—eso que fue muy fácil de ver...
de inmediato...
que es él quien está en el *ἀρχή —arche*
de **la lógica analítica**...

Si el que deviene **analista**
pudiera ser curado
de **la verdad en la que ha devenido**
podría *marcar*
el cambio que se ha producido
al nivel del **sujeto supuesto saber**

Esto es lo que en nuestro gráfico [48]

48 Cf. Écrits: Subversion du sujet et dialectique du désir, p. 817.

48 Cf. Écritos II: Subversión del sujeto y dialéctica del deseo - p. 755 - pdf

nous avons *marqué* du **signifiant** S(Ⱥ)

**- 42 -**

Il faudrait s'apercevoir
que le **sujet supposé savoir**
est réduit à la fin de l'analyse
au même *n'y pas être*
qui est celui qui est caractéristique de l'inconscient lui-même

et que cette découverte
fait partie de la même **opération vérité**.

Je le répète...

La mise en question du **sujet supposé savoir**
la subversion de ce qu'implique —je dirais...
**tout fonctionnement du savoir**
—et que maintes fois j'ai déjà... devant vous
interrogé sous cette forme:

Alors... **ce savoir...**
qu'il soit celui du **nombre transfini de Cantor**
ou du **désir de l'analyste**...
**où était-il avant qu'on sache**...?

De là seulement...
peut-être peut-on procéder

*marcamos* con el **significante** S(Ⱥ).

**- 42 -**

Deberíamos comprender
de que el **sujeto supuesto saber**
se reduce al final del análisis
al mismo *no ser ahí*
que es característico del inconsciente mismo...

y que este descubrimiento
es parte de la misma **operación verdad**.

Repito...

La puesta en cuestión del **sujeto supuesto saber**
la subversión de lo que implica —diría yo...
**todo funcionamiento del saber**
—y que muchas veces ya he... ante ustedes...
cuestionado de esta forma:

Ahora... **ese saber**...
que sea el del **número transfinito de Cantor**
o el del **el deseo del analista**
**¿dónde estaba antes de que se supiera**...?

Sólo desde allí...
quiza podamos proceder

à une résurgence de *l'être*
dont la condition est de s'apercevoir
que
si son origine et sa ré-interpellation...
—celle qui pourrait se faire du **signifiant de l'Autre**...
enfin évanoui vers ce qui le remplace...

puisque aussi bien... c'est de son champ...
—du **champ de l'Autre**
que ceci a été arraché...
à savoir...

**cet objet** qui s'appelle **l'objet (*a*)**

...ce serait aussi s'apercevoir
que *l'être*
tel qu'il peut surgir de quelque acte
que ce soit
est *être sans essence*
comme sont **sans essence**
tous les **objets (*a*)**

C'est ce qui les caractérise:
**objets sans essence**
qui sont —ou non...
dans l'acte à ré-évoquer
à partir de cette sorte de **sujet**
qui —nous le verrons...

a un resurgimiento del *ser*
cuya condición es la de darse cuenta
de que
si su origen y su reinterpelación...
aquello que podría hacerse del **significante del Otro...**
finalmente se desvaneció hacia lo que lo reemplaza...

ya que además... es de su campo...
—del **campo del Otro**
que esto ha sido arrancado...
a saber...

...**este objeto** que se llama el **objeto (*a*)** ...

...sería también darse cuenta
que *el ser*
el que puede surgir de cualquier acto
cualquiera sea
es *ser sin esencia*
como son **sin esencia**
todos los **objetos (*a*)**

Es esto lo que los caracteriza:
**objetos sin esencia**
que están —o no...
en el acto de ser re-evocados
a partir de esta especie de **sujeto**
que —como veremos...

est **le sujet de l'acte**...

de tout acte dirai-je
en tant que
comme le **sujet supposé savoir**
au bout de l'expérience analytique
c'est un **sujet** qui dans l'acte
n'y est pas.

**- 43 -**

es **el sujeto del acto**...

...de todo acto diría yo
ya que
como el **sujeto supuesto saber**
al final de **la experiencia analítica**
es un **sujeto** que en el acto
no está allí.

**- 43 -**

# Indicatif (Indicativo)

**Présent (Presente)**

je passe
tu passes
il passe
nous passons
vous passez
ils passent

**Passé composé (Pretérito perfecto compuesto)**

j'ai passé
tu as passé
il a passé
nous avons passé
vous avez passé
ils ont passé

**Imparfait (Pretérito imperfecto)**

je passais
tu passais
il passait
nous passions
vous passiez
ils passaient

**Plus-que-parfait (Pretérito pluscuamperfecto)**

j'avais passé
tu avais passé
il avait passé
nous avions passé
vous aviez passé
ils avaient passé

**Futur antérieur (Futuro perfecto)**

j'aurai passé
tu auras passé
il aura passé
nous aurons passé
vous aurez passé
ils auront passé

**Futur simple (Futuro)**

je passerai
tu passeras
il passera
nous passerons
vous passerez
ils passeront

**Passé antérieur (Pretérito anterior)**

j'eus passé
tu eus passé
il eut passé
nous eûmes passé
vous eûtes passé
ils eurent passé

**Passé simple (Pretérito perfecto simple)**

je passai
tu passas
il passa
nous passâmes
vous passâtes
ils passèrent

# Indicativo

**Presente**
- yo paso

**Pretérito imperfecto**
- yo pasaba

**Pretérito perfecto simple**
- yo pasé

**Futuro**
- yo pasaré

**Condicional**
- yo pasaría

**Pretérito perfecto compuesto**
- yo he pasado

**Pretérito pluscuamperfecto**
- yo había pasado

**Pretérito anterior**
- yo hube pasado

**Futuro perfecto**
- yo habré pasado

**Condicional perfecto**
- yo habría pasado

# Conditionnel (Condicional)

**Présent (Presente)**

je passerais
tu passerais
il passerait
nous passerions
vous passeriez
ils passeraient

**Passé (Perfecto)**

j'aurais passé
tu aurais passé
il aurait passé
nous aurions passé
vous auriez passé
ils auraient passé

## Subjonctif (Subjuntivo)

| Présent (Presente) | Passé (Pretérito perfecto) |
|---|---|
| que je passe | que j'aie passé |
| que tu passes | que tu aies passé |
| qu'il passe | qu'il ait passé |
| que nous passions | que nous ayons passé |
| que vous passiez | que vous ayez passé |
| qu'ils passent | qu'ils aient passé |

| Imparfait (Pretérito imperfecto) | Plus-que-parfait (Pretérito pluscuamperfecto) |
|---|---|
| que je passasse | que j'eusse passé |
| que tu passasses | que tu eusses passé |
| qu'il passât | qu'il eût passé |
| que nous passassions | que nous eussions passé |
| que vous passassiez | que vous eussiez passé |
| qu'ils passassent | qu'ils eussent passé |

## Participio

| Présent (Presente) | Passé (Pasado) |
|---|---|
| passant | passé |
| | ayant passé |

## Participio pasado

Pasado

## Gerundio

| Présent (Presente) | Passé (Compuesto) |
|---|---|
| en passant | en ayant passé |

## Gerundio

| Simple | Compuesto |
|---|---|
| pasando | habiendo pasado |

## Subjuntivo

| Presente | Pretérito perfecto |
|---|---|
| yo pase | - yo haya pasado |
| **Pretérito imperfecto 1** | **Pretérito pluscuamperfecto 1** |
| - yo pasara | - yo hubiera pasado |
| **Pretérito imperfecto 2** | **Pretérito pluscuamperfecto 2** |
| - yo pasase | - yo hubiera pasado |
| **Futuro** | **Futuro perfecto** |
| - yo pasare | - yo hubiera pasado |

## Imperativo

| Présent (Presente) | Passé (Compuesto |
|---|---|
| passe | aie passé |
| passons | ayons passé |
| passez | ayez passé |

## Imperativo

- pase

## Infinitif (Infinitivo)

| Présent (Presente) | Passé Compuesto |
|---|---|
| passer | avoir passé |

## Infinitivo

| Simple | Compuesto |
|---|---|
| pasar | haber pasado |

# passer → pasar - gastar

Verbo del 1° grupo

El verbo passer es
- transitivo directo

o
- intransitivo

El verbo passer
puede ser conjugado en *forma pronominal*:
- se passer

El auxiliar *avoir* o *être*
se usa con el verbo passer

passer en femenino
passer en voz pasiva
passer en voz pasiva femenino

https://www.conjugacion.es/frances/verbo/passer.php

## Présent (Presente)

je passe
tu passes
il passe
nous passons
vous passez
ils passent

## Passé composé (Pretérito perfecto compuesto)

j'ai passé
tu as passé
il a passé
nous avons passé
vous avez passé
ils ont passé

## Imparfait - Pretérito imperfecto

je passais
tu passais
il passait
nous passions
vous passiez
ils passaient

L'imparfait ≡ español.

yo pasaba
tu pasabas
el pasaba
nosotros pasabamos
vosotros pasabais
ellos pasaban

Se utiliza para expresa acciones pasadas
y enfatizar su continuidad
o repetición
en el tiempo.